

Uħud mid-danni u ħsarat li saru minn suldati stazzjonati viċin għelieqi maħduma minn bdiewa Melleħin u l- kumpens tagħhom matul l-aħħar xhur tal-1940

Charles Debono

Kuratur tal-Mużew Nazzjonali tal-Gwerra



Introduzzjoni

Minn qabel ma bdew l-ewwel attackki fuq Malta mir-*Regia Aeronautica* fil-11 ta' Ġunju 1940, diġà kien hawn numru ckejkien ta' battaljuni tal-infanterija, kemm Maltin kif ukoll Britanniċi, biex jiddefendu lil Malta f'każ ta' żbark mit-Taljani fuq il-kosta tal-gżira. Dak iż-żmien, l-inħawi tal-Mellieħa kienu mimlija għelieqi li kienu jinħadmu minn bdiewa Melleħin, f'diversi partijiet tar-raħal. Kif se naraw f'din it-tabella dettaljata t'hawn taħt, il-Melleħin kienu jaqilgħu l-għajxien tagħhom mill-uċuħ tar-raba' li kienu jkabbru. Ġara iżda li peress li s-suldati tal-gwarniġġjun ta' Malta kienu mferrxin mal-gżira kollha, jippreparaw jew ikomplu jsaħħu d-difiżi ta' Malta, spiss kienu jinqalgħu incidenti fejn suldati ta' battaljuni differenti kienu jidhlu u jgħaffġu fl-għelieqi tal-Melleħin. Dan ħafna drabi kien ikun ta'

detriment għall-istess bdiewa, fejn wara li jkunu kabbru l-uċuħ tar-raba' jew indukraw is-siġar tagħhom, dawn jisfaw mgħaffġa, is-siġar maqsumin jew imkissrin, il-ħitan tas-sejjeħ milquta jew imwaqqa' u anki tqegħid ta' barbed wire fuq l-istess ħitan. Il-bdiewa kienu jirrapportaw dawn il-ħsarat magħmula mis-suldati, biex almenu jakkwistaw kumpens neċessarju għall-qerda tal-uċuħ tar-raba' jew tal-ħsara lis-siġar. Din li hawn taħt hija tabella li turi meta ġew irrappurtati l-ħsarat li saru bejn Awwissu u Diċembru 1940 minn sid l-għalqa jew bidwi, l-inħawi fejn kienet tinsab l-għalqa, x'tip ta' ħsara saret, is-somma totali għall-kumpens, eċċ.

ALKOVA

SHOES FOR ALL THE FAMILY
SELECTION OF HANDBAGS

Opening Hours
Monday to Saturday
9.30 am - 1.30pm & 4.00pm - 8.00pm

Ġorġ Borg Olivier Street,
Mellieħa

Tel: 2152 1211
Mob: 79923060



ICAM OUTLET

WE OFFER A WIDE
SELECTION OF DESIGNED
ITEMS, PRINTING AND
PHOTOGRAPHY SERVICES

/SHOP
122, PARISH STREET,
MELLIEħA

/STUDIOS
81, MANNARINO ROAD,
BIRKIRKARA

M. +356 9948 9183
E. info@icamstudios.net

icamstudios.net



DATA TAR- RAPPORT	SID	FEJN HI L-GHALQA	ETA	TIP TA' HSARA	MIN IKKAWZA	KEMM SWIET	META SARET
31/8/1940	Vincent Cini	Tal-Bajadin	52 sena	Dwieli, sigar tat-tin, inqata' frott u teħid ta' kwantità t'ilma	1 st Btn KOMR	£2.10	Il-gimħa ta' qabel
31/8/1940	Annie Sammut	Id-Dahla	70 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£1.10	Fid-19 u l-24 tax-xahar
31/8/1940	Joseph Vella	Il-Qala tal-Mistra	60 sena	Għeneb u tin	8 th Btn Manchester Regiment	£2.10	-----
1/9/1940	John Maria Borg	Għajn Żejtuna	47 sena	Hitan tas-sejjeħ, dwieli, għeneb, sigar tat-tin u basal	1 st Btn KOMR	£2	25/8/1940
15/9/1940	Victor Gauci	Għajn Tuffieħa	64 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£1.10	F'dawn l-aħħar granet
16/9/1940	Paul Borg	Qasam Barrani	43 sena	Twaqqiħ ta' hitan tas-sejjeħ u teħid ta' xi ġebel	1 st Btn KOMR	-----	-----
17/9/1940	Joseph Borg	L-Imgharrqa u L-Aħrax	50 sena	Tqegħid ta' barbed wire u twaqqiħ ta' hitan tas-sejjeħ	1 st Btn KOMR	£3	-----
18/9/1940	Vincent Debono	It-Torri l-Abjad	63 sena	Twaqqiħ ta' hitan tas-sejjeħ, tqegħid ta' barbed wire u tħaffir ta' trinek	1 st Btn KOMR	£4	-----
23/9/1940	Paul Gauci	It-Torri l-Aħmar	61 sena	Tqegħid ta' barbed wire u ħsara lil sigar tat-tin u frott	1 st Btn KOMR	£3	-----
23/9/1940	John Maria Bartolo	Selmun u l-Blata	49 sena	Tqegħid ta' barbed wire u twaqqiħ ta' hitan tas-sejjeħ	1 st Btn KOMR	£4	-----
28/9/1940	John Camilleri	Għajn Tuffieħa	67 sena	Tqegħid ta' barbed wire	8 th Btn Manchester Regiment	£4	Fil-granet ta' qabel
28/9/1940	John Camilleri	Ġnien Ingraw u Qasam Barrani	67 sena	Barbed wire	1 st Btn KOMR	£8	Fil-granet ta' qabel
28/9/1940	Karmnu Grima	Ta' Bokkin	44 sena	Barbed wire	1 st Btn KOMR	£7	Fil-granet ta' qabel
29/9/1940	Joseph Xuereb	Għajn Tuffieħa	50 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	10p	Fil-granet ta' qabel
29/9/1940	Joseph Cini	Iċ-Ċirkewwa	57 sena	Imblukkat il-passaġġ	Haddiema civili mar-Royal Engineers	-----	-----
6/10/1940	Saviour Attard	Il-Blata ta' Selmun	50 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£1	Fil-granet ta' qabel

6/10/1940	Andrew Cauchi	Ta' Xama'	48 sena	Tqeghid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£1	Fil-ġranet ta' qabel
9/10/1940	Vincent Vella	Triq Selmun	58 sena	Tqeghid ta' barbed wire u twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ	1 st Btn KOMR	15p	Fil-ġranet ta' qabel
9/10/1940	Andrew Borg	It-Torri l-Abjad	70 sena	Ħsara lil hitan tas-sejjeħ bil-machine guns	1 st Btn KOMR	10p	Fil-ġranet ta' qabel
9/10/1940	Carmelo Cauchi	Għajn Żnuber	60 sena	Tqeghid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	10p	Fil-ġranet ta' qabel
9/10/1940	Carmelo Vella	Ix-Xewkija u Għajn Żnuber	45 sena	Tqeghid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£1	Fil-ġranet ta' qabel
10/10/1940	Katerina Muscat	Ix-Xagħra ta' Barra	70 sena	Tqeghid ta' barbed wire u twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ	1 st Btn KOMR	£2	Fil-ġranet ta' qabel
16/10/1940	Paul Bartolo	Tal-Qarbuni	60 sena	Tqeghid ta' barbed wire	8 th Btn Manchester Regiment	Mhux magħruf	Fil-ġranet ta' qabel
17/10/1940	Victoria Mifsud	L-Armier	48 sena	Twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ u t-teħid ta' 20 qatta zkuk tal-ħruq	1 st Btn KOMR	-----	Fil-ġranet ta' qabel
17/10/1940	John Maria Gauci	Għajn Rapa	61 sena	Tqeghid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£1.10	Fil-ġranet ta' qabel
17/10/1940	John Maria Gauci	Il-Hothba s-Sewda	61 sena	Tqeghid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£2	Fil-ġranet ta' qabel
19/10/1940	Salvu Caruana	Ta' Salini	44 sena	Tqeghid ta' barbed wire	2 nd Btn Royal Irish Fusiliers	Mhux magħruf	Fil-ġranet ta' qabel
21/10/1940	Mikiel Cauchi	Ix-Xagħra tas-Salib	44 sena	Sigar tal-ħarrub immittfa u tqeghid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£3	Fil-ġranet ta' qabel
21/10/1940	Saviour Vella	Triq il-Marfa	32 sena	Tqeghid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	15p	Fil-ġranet ta' qabel
22/10/1940	Carmelo Mifsud	Il-Bajja tal-Mellieħa	23 sena	Twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ u nbnet pillbox	1 st Btn KOMR	£2.5	Fil-ġranet ta' qabel
22/10/1940	Augustine Cauchi	Għajn Żejtuna u L-Imġieħaħ	44 sena	Tqeghid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	-----	Fil-ġranet ta' qabel
24/10/1940	Clara Borg	Il-Qammieħ	70 sena	Twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ, inbniet firing range, ħsara lis-sigar tal-ħarrub u l-ħamrija	1 st Btn KOMR	£3	Fil-ġranet ta' qabel

24/10/1940	John Maria Calleia	Qasam Barrani	53 sena	Hsara lill-uċuħ tal-patata u ħamrija	1 st Btn KOMR	£4	Fil-ġranet ta' qabel
24/10/1940	Karmnu Borg	Triq il-Kappillan	42 sena	Ittieħed materjal tal-bini	1 st Btn KOMR	£4	Fil-ġranet ta' qabel
26/10/1940	Pietru Calleia	Ix-Xagħra l-Hamra	55 sena	Twaqqiġ ta' hitan tas-sejjeħ u ttieħed materjal tal-bini u ħamrija	1 st Btn KOMR	Mħux magħru f	Fil-ġranet ta' qabel
31/10/1940	Anglu Attard	It-Torri l-Abjad	60 sena	Twaqqiġ ta' hitan fl-ghalqa biex tinbena latrina	1 st Btn KOMR	£3	16/10/1940
31/10/1940	Francis Borg	L-Armier	70 sena	Hsara lis-siġar tal-harrub u l-bajtar tax-xewk	1 st Btn KOMR	Mħux magħru f	Fil-ġranet ta' qabel
6/11/1940	Paul Vella	Tal-Bir	42 sena	Hsara lil hitan, karrotti, tadam, dwieli u ħamrija	1 st Btn KOMR	£2.10	Fil-ġranet ta' qabel
7/11/1940	Joseph Caruana	Il-Hofra	-----	Hsara lill-karrotti, qaçoċ u ħamrija	1 st Btn KOMR	£1.10	1/11/1940
8/11/1940	Augustine Chetcuti	Il-Mizieb	50 sena	Hitan tas-sejjeħ	1 st Btn KOMR	£4	Fil-ġranet ta' qabel
9/11/1940	Angelo Mifsud	Irdum il-Hmar	45 sena	Tqegħid ta' barbed wire, hitan tas-sejjeħ u pal tal-bajtar	1 st Btn KOMR	£7	Fil-ġranet ta' qabel
10/11/1940	Carmel Mifsud	Irdum il-Qawwi	23 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£4	Fil-ġranet ta' qabel
13/11/1940	Anna Borg	L-Imġiebah	50 sena	Kissru sigra tal-ballut	1 st Btn KOMR	£2	Fil-ġranet ta' qabel
13/11/1940	Annie Borg	Il-Griebeġ u l-Imġiebah	50 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£2	Fil-ġranet ta' qabel
13/11/1940	Paul Borg	Irdum tal-Madonna	43 sena	Twaqqiġ ta' hitan tas-sejjeħ u tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	-----	Fil-ġranet ta' qabel
13/11/1940	Paul Fenech	Ix-Xagħra tal-Bajjad u s-Sellum	43 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£1.5	Fil-ġranet ta' qabel
13/11/1940	Saviour Galea	Il-Hawli	54 sena	Tqegħid ta' barbed wire	8 th Btn Manchester Regiment	-----	Xahrejn qabel
17/11/1940	Andrew Vella	Id-Dahar u x-Xemxija	53 sena	Ostakolaw l-ghalqa b'materjal tal-bini	1 st Btn KOMR	5p	Fil-ġranet ta' qabel

17/11/1940	Clement Galea	L-Ahrax tal-Madonna	69 sena	Twaqqiġ ta' hitan tas-sejjeħ u t-tneħħija ta' kamra	1 st Btn KOMR	-----	Fil-ġranet ta' qabel
17/11/1940	Andrew Cauchi	Il-Kalkara	49 sena	Twaqqiġ ta' hitan tas-sejjeħ u xgħir	1 st Btn KOMR	£2	Fil-ġranet ta' qabel
21/11/1940	Paul Gauci	It-Torri l-Aħmar u l-Wied tal-Għajn	66 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£10	Fil-ġranet ta' qabel
21/11/1940	Paul Gauci	Tal-Bekkun u Qasam Barrani	66 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£3	Fil-ġranet ta' qabel
21/11/1940	Carmel Vella	Tal-Bekkun u t-Taflija	56 sena	Tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£2	Fil-ġranet ta' qabel
21/11/1940	Paul Vella	Tal-Bir	41 sena	Hsarat lill-karrotti, tadam u ħamrija kultivata	1 st Btn KOMR	£1	Fl-istess ġimgha
27/11/1940	Gianni Xriha	Binja Nru 8 fi Strada Reale	-----	Hsarat fl-ucuh tal-patata u ħamrija kultivata	2 nd Btn Royal West Kents u l-membri tal-RAF	Mhux magħruf	Fl-istess ġimgha
28/11/1940	Joseph Fenech	Triq il-Marfa u s-Selmun	34 sena	Twaqqiġ ta' hitan u teħid ta' materjal tal-bini u barbed wire	1 st Btn KOMR	£4.5	Fl-istess ġimgha
3/12/1940	Joseph Borg	Il-Gudja	60 sena	Hsara lill-qamħ u ħamrija	Royal Engineers	10p	Fil-ġranet ta' qabel
3/12/1940	Joseph Borg	Il-Mellieħa	44 sena	Twaqqiġ ta' hitan tas-sejjeħ, ħsara lil qamħ, xgħir u ħamrija	2 nd Btn Royal Irish Fusiliers	10p	29/11/1940
4/12/1940	John Maria Sammut	L-Imġiebah	43 sena	Hsara bi tqegħid ta' barbed wire u twaqqiġ ta' hitan	1 st Btn KOMR	10p	Fil-ġranet ta' qabel
9/12/1940	Lawrence Borg	L-Imġiebah	51 sena	Tħaffir ta' trinek li kkaġunaw ħsara lill-qamħ u ħamrija	1 st Btn KOMR	£5	Fil-ġranet ta' qabel
11/12/1940	Grazio Vella	Il-Hawla u Selmun	62 sena	Hsara lil sigra tal-ballut u teħid ta' materjal tal-bini	1 st Btn KOMR	£1.10	Fil-ġranet ta' qabel
12/12/1940	Peter Vella	Bejn il-Ġonna ta' Qasam Barrani	32 sena	Twaqqiġ ta' hitan tas-sejjeħ u tixrid ta' ħamrija	1 st Btn KOMR	£2.10	Fil-ġranet ta' qabel

16/12/1940	Anthony Zammit	L-Ahrax tal-Għajn	36 sena	Hsarat bi twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ, thaffir ta' trinek u teħid ta' hamrija	1 st Btn KOMR	£15	Fil-ġranet ta' qabel
16/12/1940	John Maria Vella	Tat-Tomna	40 sena	Hsarat bi twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ, lil kamra rurali, lix-xgħir u hamrija	1 st Btn KOMR	£4	Fil-ġranet ta' qabel
16/12/1940	Carmel Debono	Qasam Barrani	32 sena	Hsarat bi twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ, hamrija u bi tqegħid ta' barbed wire	1 st Btn KOMR	£3	Fil-ġranet ta' qabel
17/12/1940	John Gauci	Wied Musa	46 sena	Hsara lit-tadam u l-lumi	1 st Btn D 'Coy' KOMR	£1.4	Fil-ġranet ta' qabel
19/12/1940	Paul Bonanno	Għajn Żhuber	23 sena	Hsarat bi tqegħid ta' barbed wire u twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ	1 st Btn KOMR	£7	Fil-ġranet ta' qabel
22/12/1940	Caterina Muscat	Id-Dahar	70 sena	Twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ u tixrid ta' hamrija	1 st Btn KOMR	£1.10	Fil-ġranet ta' qabel
22/12/1940	Joseph Grima	Tat-Tomna	49 sena	Twaqqigh ta' hitan tas-sejjeħ	1 st Btn KOMR	£2	Fil-ġranet ta' qabel
22/12/1940	Joseph Vella	L-Imġiebah, Irdum ta' Għajn Hadid u x-Xagħra t'Għekeħ	35 sena	Hsarat bi tqegħid ta' barbed wire, bini ta' pillbox u teħid ta' zkkuk għall-ħruq	1 st Btn KOMR	-----	Fil-ġranet ta' qabel
26/12/1940	Anthony Vella	Ix-Xifer ta' Selmun	52 sena	Twaqqigh ta' hitan, bini ta' kamra, hsara lil zkkuk tas-sigar tal-ħarrub u tixrid ta' hamrija	1 st Btn KOMR	£2.10	Fil-ġranet ta' qabel
29/12/1940	Joseph Vella	Irdum tal-Imġiebah u l-Blata ta' Selmun	35 sena	Tqegħid ta' barbed wire u twaqqigh ta' hitan	1 st Btn KOMR	£4	Fil-ġranet ta' qabel
30/12/1940	Paul Vella	Il-Karbuni	43 sena	Tqegħid ta' barbed wire u twaddib ta' ġebel	8 th Btn Manchester Regiment	£1	Xahar qabel

Konkluzjoni

Kif stajna naraw diversi kienu r-rapporti ta' ħsarat mis-soldati stazzjonati viċin l-għelieqi maħduma minn bdiewa Melleħin. Milli nistgħu naraw l-iktar ħsarat komuni li kienu jsir kienu bit-tqegħid ta' barbed wire u ħsara jew twaqqiġ ta' hitan tas-sejjeħ. Minn din it-tabella nafu x'battaljuni tal-infanterija kien hawn fil-Mellieħa jew fil-viċinanzi tar-raħal.

Fit-tabella hemm imniżzell diversi battaljuni fosthom il-*1st Btn KOMR* li kien stazzjonat fil-Mellieħa; *1-8th Btn Manchester Regiment*, is-*2nd Btn Royal Irish Fusiliers*, ir-*Royal Engineers* u f'tal-inqas f'okkażjoni waħda jissemmew is-*2nd Btn Royal West Kents* u membri tal-*RAF*, li żgur ma kinux stazzjonati qrib il-Mellieħa.

VS WHOLESALE

244, Ta' Masrija, Mellieħa

Mobile: 79603243



THE HILLTOP
RESTAURANT Est. 1972

Here is where seafood and meats come together
to bring you a modern multicultural cuisine

Gorg Borg Olivier Street Mellieħa
For reservations call
+356 21521101 or +35699445484
www.thehilltopmellieħa.com